

# Bushnell®

## BINOCULAR OWNER'S GUIDE



## TROPHY® 10 x 42



*Click on each topic in the Table of Contents to go directly to it.*

## **TABLE OF CONTENTS**

|  |   |
|--|---|
| PARTS GUIDE                              | 3 |
| EYECUP ADJUSTMENT                        | 4 |
| IPD (INTERPUPILLARY DISTANCE) ADJUSTMENT | 4 |
| FOCUS AND DIOPTER ADJUSTMENT             | 4 |
| NECKSTRAP ATTACHMENT                     | 4 |
| TRIPOD MOUNTING                          | 5 |
| WATERPROOF / FOGPROOF                    | 5 |
| CARE OF THE OPTICS                       | 5 |
| CLEANING                                 | 5 |
| TECHNICAL SPECIFICATIONS                 | 5 |
| WARRANTY                                 | 5 |

## **LANGUAGES**

|          |    |
|----------|----|
| FRANÇAIS | 6  |
| ESPAÑOL  | 9  |
| DEUTSCH  | 12 |
| ITALIANO | 15 |

## You've made the right decision by choosing the Bushnell Trophy 10x50 Binocular!

The Bushnell Bone Collector™ Trophy series is reborn, with a new housing material that's both durable and comfortable to use—and environmentally responsible. Fully multi-coated optics and BaK-4 prisms work together to deliver ultra-bright, razor-sharp images through the most critical periods of game movement. And the tough, streamlined Dura-Grip rubber armored housing is O-ring sealed and nitrogen purged for 100% waterproof/fogproof dependability. Soft touch thumbgrips further improve handling ease, and the objective lenses are well protected from the elements by flip covers.

**Enviro-Friendly:** From the lead & arsenic free EF glass to the new Dura-Grip rubber, all Trophy binoculars are made with environmentally friendly materials.

**Fast Focus:** Because every second counts when you're tracking wild game, the focus wheel moves from near to far with increased speed, while retaining the accurate precision you need.

### PARTS GUIDE

1. Diopter Adjustment Ring
2. Center Focus Knob
3. Ocular Lens
4. Twist-Up Eyecups
5. Objective Lens
6. Tripod Adapter Socket



Product accessories included:

- A. Binocular Case
- B. Adjustable Neck Strap
- C. Microfiber Lens Cloth
- D. Ocular Lens Covers
- E. Objective Lens Covers



**WARNING: NEVER LOOK AT THE SUN THROUGH THE BINOCULAR (OR ANY OPTICAL INSTRUMENT). DOING THIS MAY PERMANENTLY DAMAGE YOUR EYES.**

## EYECUP ADJUSTMENT

Your Bushnell Trophy binocular is fitted with eyecups (Fig. 1) that provide a comfortable view of the full image and help to exclude extraneous light. For use without eyeglasses or sunglasses, twist up the eyecups (Fig. 2). This will place your eyes farther from the binocular's ocular lenses, at the correct eye relief distance, allowing you to see the full field of view.



*Fig. 1 Eyecup in "Down" Position (for use with eyeglasses)*



*Fig. 2 Eyecup in "Up" Position (for use without eyeglasses)*

## IPD (INTERPUPILLARY DISTANCE) ADJUSTMENT

The spacing between the pupils of your eyes, called "interpupillary distance," varies from person to person. To match your binoculars to your IPD or "eye to eye" width:

1. Point them at a white wall or blank area of the sky. Hold the binoculars and view through them as you normally would. Don't worry about focus yet.
2. Grasp each side of the binocular firmly. Move the left and right sides closer together or farther apart (Fig. 3) until you see a single image with no shaded areas.

*Fig. 3 Interpupillary Distance Adjustment*



## FOCUS AND DIOPTRER ADJUSTMENT

1. First, adjust the eyecups and IPD as described in the previous sections.
2. Using the attached lens cap or your hand, cover the objective lens on the right side of the binocular.
3. Using the center focus knob, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc) until it appears as sharp as possible when viewed through the left side of the binocular.
4. Uncover the objective lens on the right side, and cover the left objective lens while continuing to view the same object.
5. Rotate the diopter adjustment ring located directly below the right eyecup (Fig. 4), NOT the center focus knob to bring the object into focus in the right side of the binocular. Avoid over-turning or forcing the diopter mechanism. If you are unable to bring the object into focus for your right eye by adjusting the diopter ring, make sure the left side is still in focus (repeat steps #2-4 if necessary). The diopter adjustment essentially provides "fine focus" on one side of the binocular (right only) to allow for slight differences in the vision of your left and right eyes.
6. Your binocular should now be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus knob. Make a note of your diopter setting (position of plus and minus marks on diopter ring relative to index mark on binocular below the ring) for future reference in case the ring is moved accidentally or by another person using your binocular.



*Fig. 4 Diopter Adjustment Ring*

## NECKSTRAP ATTACHMENT

To attach the neckstrap, thread the ends of the neckstrap through the strap lug on each side of the binocular, then back through the plastic buckle on the strap (Fig. 5). Adjust the position of the binoculars on your chest as they hang around your neck to your preference, by changing the length of the strap section which passes through the strap channel and buckle by an equal amount on each side. If you prefer to use an aftermarket strap that has metal O-rings, attach them to a plastic zip tie placed on the strap lugs rather than installing them directly on the lug, to avoid damaging the finish on the binocular via contact with the rings.



*Fig. 5 Strap & Buckle*

## TRIPOD MOUNTING

To attach the binocular to a tripod or monopod, unscrew or pull off the cap which covers the threaded socket at the far end of the center hinge (Fig. 6), and set it aside in a safe place. Use a compatible binocular tripod adapter accessory (90° angle bracket), such as the Bushnell #161002CM, to attach your binocular to any standard tripod in a horizontal position to provide a stable image during prolonged viewing.



Fig. 6 Tripod Socket Cap

## WATERPROOF / FOGPROOF

Getting caught in a heavy downpour of rain, or accidentally splashing your Trophy binocular during a boating excursion won't be a problem. The binocular is manufactured and tested to withstand water exposure up to IPX7 standards. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal air, which can retain moisture.

## CARE OF THE OPTICS

1. Your Bushnell Trophy binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.
2. Avoid sharp impacts. Set the binocular down gently on hard surfaces.
3. Tug on the strap after attaching, making sure it is securely fastened to the binocular before placing it around your neck.
4. Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.

## CLEANING

1. First, blow or brush away any dust or debris on the lens (using "canned air" or a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with the supplied soft storage bag (made of washable micro-fiber cloth), rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth (including paper towels) or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included storage bag/micro-fiber cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the micro-fiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth - never directly on the lens.
4. To prevent potential damage to the optical coatings on the binocular's lens surfaces, never use household window cleaning liquids. Avoid using facial tissue or clothing that may have fibers which can be abrasive and hold oils or dirt.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| SKU    | Magnification | Objective Diameter | Prism System | Field of view<br>ft@100yds / m@1000m | Exit Pupil (mm) | Eye Relief (mm) | Length (in/mm) | Weight (oz./g) |
|--------|---------------|--------------------|--------------|--------------------------------------|-----------------|-----------------|----------------|----------------|
| 334211 | 10x           | 42mm               | Roof         | 305 / 101                            | 4.2             | 16              | 5.5/142        | 21.5 / 611     |

Click to read the Bushnell Ironclad Warranty.



## Vous avez pris la bonne décision en choisissant les jumelles Bushnell Trophy 10x50!

La série Bushnell Trophy renaît avec un nouveau matériau de boîtier durable, confortable à utiliser et respectueux de l'environnement. Les optiques entièrement multicouches et les prismes BaK-4 fonctionnent ensemble pour fournir des images ultra lumineuses et d'une netteté exceptionnelle pendant les périodes les plus critiques du mouvement du jeu. Et le boîtier blindé en caoutchouc Dura-Grip, robuste et profilé, est scellé par un joint torique et purgé à l'azote pour une fiabilité 100% étanche et antibuée. Les poignées douces au toucher améliorent encore la facilité de manipulation et les objectifs sont bien protégés des éléments par des couvercles rabattables.

**Respectueux de l'environnement :** du verre EF sans plomb ni arsenic au nouveau caoutchouc Dura-Grip, toutes les jumelles Trophy sont fabriquées avec des matériaux respectueux de l'environnement.

**Mise au point rapide :** parce que chaque seconde compte lorsque vous suivez du gibier sauvage, la molette de mise au point se déplace de près en loin avec une vitesse accrue tout en conservant la précision dont vous avez besoin.

### GUIDE DES PIÈCES

1. Bague de réglage de la dioptrie
2. Roulette centrale de mise au point
3. Lentille oculaire
4. Œillets rotatifs
5. Objectifs
6. Adaptateur de trépied



#### Accessoires du produit inclus :

- A. Étui pour jumelles
- B. Sangle de cou réglable
- C. Chiffon pour lentilles en microfibre
- D. Couvre-lentilles oculaires
- E. Couvre-objectifs



**NE JAMAIS REGARDER DIRECTEMENT LE SOLEIL AVEC LES JUMELLES, SOUS PEINE DE SUBIR DES LÉSIONS OCULAIRES IRRÉVERSIBLES.**

## RÉGLAGE DE L'ŒILLETON

Vos jumelles Bushnell Trophy sont équipées d'ocilletons (Fig. 1) pour votre confort visuel et pour vous protéger de la lumière extérieure. Pour une utilisation avec des lunettes de vue ou des lunettes de soleil, faites tourner les ocilletons (Fig. 2). Ceci éloignera vos yeux des lentilles oculaires de la jumelle, à la bonne distance de dégagement oculaire, vous permettant de voir le champ de vision complet.



Fig. 1 Œillette en position basse (pour utilisation avec lunettes de vue)



Fig. 2 Œillette en position haute (pour utilisation sans lunettes de vue)

## AJUSTEMENT DE LA DISTANCE INTERPUPILLAIRE

La distance entre les pupilles des yeux, également appelée « distance interpupillaire », varie d'une personne à une autre. Pour régler les jumelles selon votre distance interpupillaire, ou « largeur d'œil à œil » :

1. Orientez les jumelles vers un mur blanc ou une partie blanche dans le ciel. Tenez les jumelles et regardez à travers comme vous le feriez normalement. Ne vous préoccupez pas encore de la mise au point.
2. Tenez fermement les jumelles de chaque côté. Rapprochez ou éloignez les côtés gauche et droit (Fig. 3) jusqu'à ce que vous puissiez voir une seule image sans zone d'ombre.



## RÉGLAGE DE LA DIOPTRIE ET MISE AU POINT

1. Ajustez tout d'abord les ocilletons et la distance interpupillaire en suivant les instructions des sections précédentes.
2. À l'aide du cache objectif intégré ou de votre main, couvrez l'optique droit des jumelles.
3. À l'aide de la roulette de mise au point, faites la mise au point sur un objet lointain doté de nombreux détails (par exemple, un mur de briques, la branche d'un arbre, etc.) jusqu'à ce que celui-ci soit le plus net possible lorsque vous regardez dans la partie gauche des jumelles.
4. Retirez le cache de la lentille droite et couvrez la lentille gauche tout en continuant d'observer le même objet.
5. Tournez la bague de réglage de la dioptrie située directement sous l'ocillette droite (Fig. 4), PAS la molette de mise au point centrale pour mettre l'objet au point dans le côté droit des jumelles. Sur le modèle 10X50, veillez à débloquer la bague dioptrique en la tirant d'abord vers le haut (see Fig. 4). Évitez de trop tourner ou de forcer sur le mécanisme de dioptrie. Si vous ne parvenez pas à régler la bague de dioptrie afin de mettre l'objet au point pour votre œil droit, assurez-vous que le côté gauche est toujours mis au point (recommencez les étapes 2 à 4 si nécessaire). Le réglage de la dioptrie offre essentiellement une « mise au point précise » d'un côté des jumelles (droit uniquement) pour permettre de légères différences de vision entre votre œil droit et votre œil gauche.
6. Vos jumelles sont maintenant ajustées à votre vue. Vous pouvez à présent effectuer la mise au point de n'importe quel objet en tournant tout simplement la roulette centrale de mise au point. Prenez note de votre réglage de dioptrie (position des marques plus et moins sur la bague de dioptrie par rapport au repère sur les jumelles sous la bague) pour référence future si la bague est déplacée accidentellement ou par une autre personne utilisant vos jumelles. Vous pouvez pousser la bague dioptrique vers le bas pour la verrouiller en place sur le modèle 10X50.



Fig. 4 Bague de réglage de la dioptrie

## ATTACHES DE LA SANGLE

Pour attacher la sangle de cou, enfiler les extrémités de la sangle de cou dans l'attache de la sangle de chaque côté des jumelles, puis revenez dans la boucle en plastique de la sangle (Fig. 5). Ajustez la position des jumelles sur votre poitrine lorsqu'elles pendent autour de votre cou selon vos préférences, en modifiant la longueur de la section de la sangle qui passe à travers le canal de la sangle et bouclez d'une quantité égale de chaque côté. Si vous préférez utiliser une sangle de rechange dotée de joints toriques métalliques, attachez-les à une attache en plastique placée sur les attaches de la sangle plutôt que de les installer directement sur l'attache, pour éviter d'endommager la finition des jumelles par contact avec les anneaux.



Fig. 5 Attache et boucle

## INSTALLATION DU TRÉPIED

Pour fixer les jumelles sur un trépied ou un monopode, dévissez ou retirez le capuchon qui recouvre la douille filetée à l'extrémité de la charnière centrale (Fig. 6) et mettez-le de côté dans un endroit sûr. Utilisez un accessoire adaptateur de trépied pour jumelles compatible (support d'angle 90°), tel que le Bushnell #161002CM, pour fixer vos jumelles à n'importe quel trépied standard en position horizontale afin de fournir une image stable lors d'une visualisation prolongée.



Fig. 6 Manchon de fixation du trépied avec capuchon

## ÉTANCHÉITÉ / ANTIBUÉE

En cas de fortes pluies ou si vous éclaboussez accidentellement vos jumelles Trophy dans l'eau pendant une expédition en mer, ce n'est pas un problème. Les jumelles sont fabriquées et testées pour résister à l'exposition à l'eau selon les normes IPX7. La protection anti-buée est obtenue par purge à l'azote à sec pour ôter tout l'air interne, qui peut retenir l'humidité.

## ENTRETIEN DES OPTIQUES

1. Grâce à un entretien approprié à tout instrument optique de pointe, vous pourrez profiter de vos jumelles Bushnell Trophy pendant de longues années.
2. Évitez les chocs violents. Posez délicatement vos jumelles sur les surfaces dures.
3. Tirez sur la sangle après l'avoir fixée pour vous assurer qu'elle est bien attachée aux jumelles avant de mettre ces dernières autour de votre cou.
4. Rangez vos jumelles dans un endroit frais et sec autant que possible.

## NETTOYAGE

1. Tout d'abord, soufflez ou époussetez la poussière ou les saletés qui encombrant l'objectif (à l'aide d'un gaz dépoussiérant ou d'un pinceau de nettoyage optique doux).
2. Pour retirer les impuretés ou traces de doigts, nettoyez avec le doux sac de rangement (en tissu microfibre lavable) fourni, en frottant à l'aide de mouvements circulaires. L'utilisation d'un chiffon rêche (notamment les papiers absorbants) ou un frottement non nécessaire peut rayer la surface de l'objectif et causer des dégâts permanents. Le sac de rangement/tissu en microfibre fourni avec vos jumelles convient parfaitement au nettoyage régulier de vos optiques. Il vous suffit de souffler légèrement sur l'objectif pour apporter un peu d'humidité, puis de frotter délicatement avec la lingette en microfibre.
3. Pour un nettoyage plus complet, vous pouvez également utiliser un chiffon spécial et du liquide de nettoyage pour objectif photographique, ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon de nettoyage, jamais directement sur l'objectif.
4. Pour éviter d'endommager les revêtements optiques sur les surfaces des lentilles de la jumelle, n'utilisez jamais de liquides ménagers de nettoyage des vitres. Évitez d'utiliser des mouchoirs en papier ou des vêtements qui peuvent contenir des fibres abrasives et retenir les huiles ou la saleté.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Modèle | Grossissement | Diamètre de l'objectif | Type de prismes | Champ de vision<br>pieds x 1000 yards/<br>m x 1 000 m | Pupille de sortie (mm) | Dégagement oculaire<br>(mm) | Longueur (pouces/<br>mm) | Poids (oz./g) |
|--------|---------------|------------------------|-----------------|---|------------------------|-----------------------------|--------------------------|---------------|
| 334211 | 10x           | 42mm                   | Toit            | 305 / 101   | 4,2                    | 16                          | 5,5/142                  | 21,5 / 611    |



## ¡Ha tomado la decisión correcta al elegir el binocular Bushnell Trophy 10x50!

La serie Bushnell Trophy renace con un nuevo material de carcasa que es duradero y cómodo de usar, además de responsable con el medio ambiente. La óptica totalmente multicapa y los prismas BaK-4 trabajan juntos para ofrecer imágenes ultrabrillantes y nítidas durante los períodos más críticos del movimiento del juego. Y la resistente y aerodinámica carcasa blindada de caucho Dura-Grip está sellada con junta tórica y purgada con nitrógeno para una confiabilidad 100 % a prueba de agua y niebla. Las empuñaduras suaves al tacto mejoran aún más la facilidad de manejo y las lentes del objetivo están bien protegidas de los elementos mediante cubiertas abatibles.

**Respetuoso con el medio ambiente:** desde el cristal EF sin plomo ni arsénico hasta la nueva goma Dura-Grip, todos los binoculares Trophy están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente.

**Enfoque rápido:** debido a que cada segundo cuenta cuando estás rastreando animales salvajes, la rueda de enfoque se mueve de cerca a lejos con mayor velocidad, manteniendo la precisión precisa que necesitas.

### GUÍA DE REPUESTOS

1. Anillo de ajuste dioptría
2. Botón de foco central
3. Lentes oculares
4. Copas oculares giratorias
5. Lente del objetivo
6. Toma para adaptador de trípode



Accesorios del producto incluidos:

- A. Estuche binocular
- B. Correa ajustable para el cuello.
- C. Paño de microfibra para lentes
- D. Cubiertas de lentes oculares
- E. Cubiertas de lentes objetivos



**NO MIRE NUNCA DIRECTAMENTE AL SOL CON LOS PRISMÁTICOS, PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS A LA VISTA.**

## AJUSTE DE LA COPA OCULAR

Sus prismáticos Bushnell Trophy están provistos de copas oculares (fig. 1) que dan una visión cómoda de toda la imagen y ayudan a excluir la luz ajena. Para usar sin gafas ni gafas de sol, suba las copas oculares (fig. 2). Esto colocará sus ojos más lejos de los lentes oculares de los prismáticos, a la distancia de alivio ocular correcta, permitiéndole ver todo el campo de visión.



Fig. 1 Copa ocular en posición "Abajo"  
(para uso con gafas)



Fig. 2 Copa ocular en posición "Arriba"  
(para uso sin gafas)

## AJUSTE IPD (DISTANCIA INTERPUPILAR)

El espacio entre las pupilas de sus ojos, llamado "distancia interpupilar", varía de persona a persona. Para que los prismáticos coincidan con su IPD o ancho de "ojo a ojo":

1. Póngalos en dirección a una pared blanca o un área en blanco del cielo. Sostenga los prismáticos y mire a través de ellos como lo haría normalmente. No se preocupe por enfocar todavía.
2. Sujete firmemente cada lado de los prismáticos. Acerque o separe los lados derecho e izquierdo (fig. 3, siguiente página) hasta que vea una sola imagen sin áreas sombreadas.

Fig. 3 Ajuste de distancia interpupilar



## AJUSTE DE FOCO Y DIOPTRÍA

1. Primero, ajuste las copas oculares y la IPD como se describe en las secciones anteriores.
2. Usando la tapa de la lente adjunta o su mano, cubra la lente del objetivo en el lado derecho de los prismáticos.
3. Usando el botón de foco central, enfoque un objeto distante con detalle (p.e. una pared de ladrillos, las ramas de un árbol, etc.) hasta que aparezca lo más preciso posible al verlo a través del lado izquierdo de los prismáticos.
4. Destape la lente del objetivo del lado derecho y cubra la del lado izquierdo mientras sigue mirando el mismo objeto.
5. Gire el anillo de ajuste de dioptrías ubicado directamente debajo del ocular derecho (fig. 4), NO la perilla de enfoque central, para enfocar el objeto en el lado derecho de los binoculares. Asegúrese de desbloquear primero el anillo de dioptrías tirando de él hacia arriba (consulte la figura 4). Evite forzar o girar demasiado el mecanismo de dioptrías. Si no puede enfocar el objeto para su ojo derecho ajustando el anillo de dioptrías, asegúrese de que el lado izquierdo todavía esté enfocado (repita los pasos 2 a 4 si es necesario). El ajuste de dioptrías esencialmente proporciona un "enfoque fino" en un lado de los binoculares (solo el derecho) para permitir pequeñas diferencias en la visión de los ojos izquierdo y derecho.
6. Ahora sus binoculares deberían estar ajustados a sus ojos. Ahora se puede enfocar a cualquier distancia simplemente girando la perilla de enfoque central. Tome nota de su configuración de dioptrías (posición de las marcas más y menos en el anillo de dioptrías en relación con la marca de índice en los binoculares debajo del anillo) para referencia futura en caso de que el anillo se mueva accidentalmente o por otra persona que use sus binoculares.



Fig. 4 Diopter Adjustment Ring

## COLOCACIÓN DE LA CORREA DEL CUELLO

Para poner la correa del cuello, pase los extremos de la correa por el asa de la correa (fig. 5) a cada lado de los prismáticos, luego retroceda a través de la hebilla de plástico que hay en la correa. Ajuste la posición de los prismáticos en su pecho mientras cuelgan de su cuello como prefiera, cambiando la longitud de la sección de correa que atraviesa el canal y la hebilla de la correa la misma cantidad en cada lado. Si prefiere usar una correa de posventa con anillos metálicos, engánchelos en una cremallera de plástico que hay en las lengüetas en vez de instalarlas directamente en ella, para evitar dañar el acabado de los prismáticos por contacto con los anillos.



Fig. 5 Correa y hebilla

## MONTAJE DEL TRÍPODE

Para colocar los prismáticos sobre un trípode o un monopié, desenrosque o quite el tapón que cubre la toma roscada en el extremo final del pivote central (fig. 6) y guárdelo en un lugar seguro. Use un accesorio adaptador compatible con el trípode de los prismáticos (escuadra de fijación a 90°), como el Bushnell modelo n.º 161002CM, para colocar los prismáticos Trophy 10x36 o 10X50 en cualquier trípode estándar en posición horizontal para conseguir una imagen estable durante un avistamiento prolongado.



Fig. 6 Tapón de encaje de trípode

## A PRUEBA DE AGUA/DE NIEBLA

Que le pille un gran aguacero o que le salpique agua a los prismáticos Trophy por accidente durante una excursión en barca ya no será un problema. Los prismáticos están fabricados y probados para resistir exposiciones al agua conforme a las normas IPX7. La protección contra la niebla se consigue con purga de nitrógeno seco que elimina todo el aire interno, que puede contener humedad.

## CUIDADO DE LA ÓPTICA

1. Sus prismáticos Bushnell Trophy no le darán ningún problema durante años si reciben el cuidado normal que le daría a cualquier instrumento de óptica precisa.
2. Evite impactos fuertes. Coloque los prismáticos suavemente sobre superficies duras.
3. Tire de la correa después de colocarla para asegurarse de que está bien encajada en los prismáticos antes de ponérsela en el cuello.
4. Guarde sus prismáticos en un lugar seco y fresco siempre que sea posible.

## LIMPIEZA

1. Primero, sople o cepille cualquier polvo o suciedad en las lentes (use "aire envasado" o un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad o las huellas dactilares, límpielas con la bolsa suave de almacenamiento suministrada (hecha de paño de microfibra lavable), frotando con un movimiento circular. El uso de un paño áspero (incluyendo los pañuelos de papel) o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de la lente y, tal vez, causar un daño permanente. La bolsa de almacenamiento/paño de microfibra incluida es ideal para la limpieza de rutina de su óptica. Simplemente eche su aliento sobre la lente para proveer algo de humedad y luego frote suavemente la lente con el paño de microfibra.
3. Para una limpieza más a fondo, se puede usar papel para lentes fotográficas y alcohol isopropílico o fluido de limpieza de lentes fotográficas. Aplique siempre el fluido en el paño de limpieza, nunca directamente sobre la lente.
4. Para evitar daños potenciales a los revestimientos ópticos en las superficies de las lentes de los prismáticos, nunca use líquidos de limpieza de ventanas domésticos. Evite usar pañuelos faciales o ropa que pueda tener fibras que puedan ser abrasivas y que contengan aceites o suciedad.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| SKU    | Aumento | Diámetro del objetivo | Sistema de prisma | Campo de visión<br>ft@100yds/m@1000m | Pupila de salida (mm) | Alivio visual (mm) | Longitud (in/mm) | Peso (oz/g) |
|--------|---------|-----------------------|-------------------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------|------------------|-------------|
| 334211 | 10x     | 42mm                  | Techo             | 305 / 101                            | 4,2                   | 16                 | 5.5/142          | 21,5 / 611  |

**Mit dem Fernglas Bushnell Trophy 10x50 haben Sie die richtige Entscheidung getroffen!**

Die Bushnell Trophy-Serie wird neu geboren, mit einem neuen Gehäusematerial, das sowohl langlebig als auch benutzerfreundlich und umweltfreundlich ist. Vollständig mehrfach beschichtete Optik und BaK-4-Prismen arbeiten zusammen, um auch in den kritischsten Phasen der Spielbewegung ultrahelle, gestochen scharfe Bilder zu liefern. Und das robuste, stromlinienförmige, mit Dura-Grip-Gummi gepanzerte Gehäuse ist mit einem O-Ring abgedichtet und mit Stickstoff gespült, um 100 % wasserdichte/beschlagfreie Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Soft-Touch-Daumengriffe erleichtern die Handhabung zusätzlich und die Objektivlinsen sind durch Klappdeckel gut vor Witterungseinflüssen geschützt.

**Umweltfreundlich:** Vom blei- und arsenfreien EF-Glas bis zum neuen Dura-Grip-Gummi werden alle Trophy-Ferngläser aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt.

**Schneller Fokus:** Da beim Verfolgen von Wild jede Sekunde zählt, bewegt sich das Fokusrad mit erhöhter Geschwindigkeit von nah nach fern und behält dabei die genaue Präzision bei, die Sie benötigen.

**BAUTEILE**

- 1. Dioptrienanpassungsring
- 2. Zentraler Fokusregler
- 3. Okularlinse
- 4. Augenmuscheln (dreh- und arretierbar)
- 5. Objektivlinse
- 6. Stativadapterbuchse



Im Lieferumfang des Produktzubehörs enthalten:

- A. Fernglasetui
- B. Verstellbarer Nackengurt
- C. Mikrofaser-Linsentuch
- D. Okularlinsenabdeckungen
- E. Objektivabdeckungen



**SCHAUN SIE MIT IHREM FERNGLAS NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE DIES KANN ERNSTHAFTE SCHÄDEN AN IHREN AUGEN VERURSACHEN.**

## ANPASSUNG DER AUGENMUSCHEL

Ihr Bushnell Trophy Fernglas ist mit Augenmuscheln ausgestattet (Abb. 1), die eine komfortable Sicht auf das komplette Bild bieten und helfen, unerwünschten Lichteinfall fernzuhalten. Drehen Sie für die Verwendung ohne Brille oder Sonnenbrille die Augenmuscheln nach oben (Abb. 2). Dadurch werden Ihre Augen weiter weg von den Okularlinsen des Fernglases in den korrekten Augenabstand gebracht, so dass Sie das gesamte Sichtfeld sehen können.



Abb. 1 Augenmuschel in der „unten“-Position (für die Verwendung mit Brille)



Fig. 2 Augenmuschel in der „oben“-Position (für die Verwendung ohne Brille)

## IPD (PUPILLENDISTANZ/INTERPUPILLARY DISTANCE) ANPASSUNG

Der Abstand zwischen den Pupillen der Augen, genannt Pupillendistanz, ist bei jedem Menschen unterschiedlich. So passen Sie das Fernglas an Ihre IPD oder Ihren „Auge-zu-Auge“-Abstand an:

1. Richten Sie es auf eine weiße Wand oder einen freien Bereich des Himmels. Halten Sie das Fernglas und schauen Sie ganz normal hindurch. Kümmern Sie sich noch nicht um den Fokus.
2. Halten Sie beide Seiten des Fernglases gut fest. Bringen Sie die linke und die rechte Seite näher zusammen oder weiter auseinander, (Abb. 3, nächste Seite) bis Sie ein einziges Bild ohne Schattenbereiche sehen.



Abb. 3 Augenabstand (IPD - Interpupillary Distance) Abstandanpassung

## ANPASSUNG DES FOKUS UND DIOPTRIEN

1. Passen Sie zuerst die Augenmuscheln und die IPD an, wie in den vorangegangenen Abschnitten beschrieben.
2. Decken Sie mit Hilfe des befestigten Objektivdeckels oder Ihrer Hand die Objektivlinse auf der rechten Seite des Fernglases ab.
3. Konzentrieren Sie sich auf ein weit entferntes Objekt mit feinen Details (z.B. eine Ziegelmauer, Äste, usw.) und drehen Sie den zentralen Fokusregler, bis es so scharf wie möglich erscheint, wenn Sie durch die linke Seite des Fernglases schauen.
4. Legen Sie die rechte Objektivlinse frei und decken Sie die linke ab, während Sie weiterhin dasselbe Objekt anschauen.
5. Drehen Sie den Dioptrieneinstellring direkt unter der rechten Augenmuschel (Abb. 4), NICHT den mittleren Fokusknopf, um das Objekt auf der rechten Seite des Fernglases scharf zu stellen. Stellen Sie beim Modell 10X50 sicher, dass Sie den Dioptrienring zuerst entriegeln, indem Sie ihn nach oben ziehen (siehe Abb. 4). Vermeiden Sie ein Überdrehen oder Forcieren des Dioptrienmechanismus. Falls es Ihnen nicht gelingt, das Objekt durch Anpassung des Dioptrienrings für Ihr rechtes Auge scharf zu stellen, überprüfen Sie, ob die linke Seite immer noch scharf ist (wiederholen Sie gegebenenfalls Schritte 2 - 4). Die Dioptrienanpassung sorgt im Grunde für den „Feinfokus“ auf einer Seite des Fernglases (nur rechts), um leichte Unterschiede in der Sehkraft Ihres linken und rechten Auges zu berücksichtigen.
6. Ihr Fernglas sollte nun an Ihre Augen angepasst sein. Sie können es nun auf jede Distanz scharf stellen, indem Sie einfach den zentralen Fokusregler drehen. Notieren Sie sich Ihre Dioptrieneinstellung (Position der Plus- und Minusmarkierungen am Dioptrienring in Bezug auf die Indexmarkierung am Fernglas unter dem Ring) für eine spätere Bezugnahme, falls der Ring versehentlich oder von einer anderen Person, die Ihr Fernglas benutzt, bewegt wurde.



Abb. 4 Dioptrienanpassungsring

## BEFESTIGUNG DES TRAGERIEMENS

Um den Trageriemen zu befestigen, fädeln Sie dessen Enden durch die Riemenösen auf jeder Seite des Fernglases und dann zurück durch die Kunststoffschnalle am Riemen (Abb. 5). Passen Sie die Position des Fernglases auf Ihrer Brust Ihrer Präferenz entsprechend an, indem Sie die Länge des Riementeils, der durch die Schlaufenführung und die Schnalle führt, auf beiden Seiten um gleich viel verändern. Wenn Sie lieber einen Zubehöriemen mit O-Ringen aus Metall verwenden möchten, befestigen Sie sie mittels Kabelbindern an den Ösen, statt sie direkt an den Ösen festzumachen, um eine Beschädigung des Lacks auf dem Fernglas durch Kontakt mit den Ringen zu vermeiden.



Fig. 5 Riemen & Schnalle

## BEFESTIGUNG AUF EINEM STATIV

Um das Fernglas auf einem Drei- oder Einbeinstativ zu befestigen, schrauben oder ziehen Sie die Kappe ab, die die Gewindemuffe auf der hinteren Seite des mittleren Scharniers abdeckt, (Abb. 7), und legen Sie sie an einem sicheren Platz ab. Verwenden Sie einen kompatiblen Fernglas-Stativ-Adapter (90° Befestigungswinkel), wie etwa das Bushnell-Modell 161002CM, um 10x36 oder 10X50 Trophy-Fernglas auf einem beliebigen Standardstativ in einer horizontalen Position zu befestigen, um bei längerer Betrachtung für ein stabiles Bild zu sorgen.



Fig. 6 Kappe der Stativfassung

## WASSERDICHT/BESCHLÄGT NICHT

Wenn Sie in einen heftigen Regenguss geraten oder das Trophy-Fernglas bei einem Bootsausflug aus Versehen etwas Wasser abbekommt, ist das kein Problem. Das Fernglas wurde hergestellt und getestet, um Wassereinwirkung bis zu Standard IPX7 zu widerstehen. Der Schutz vor Beschlagen wird durch Spülung mit trockenem Stickstoff erreicht, wodurch die gesamte Feuchtigkeit enthaltende Luft aus dem Inneren entfernt wird.

## PFLEGE DER OPTIK

1. Ihr Bushnell Trophy Fernglas wird Ihnen Jahre lang problemlos gute Dienste leisten, wenn es die normale Pflege bekommt, welches Sie jedem feinen optischen Gerät zukommen lassen würden.
2. Vermeiden Sie harte Stöße. Legen Sie das Fernglas behutsam auf harten Oberflächen ab.
3. Ziehen Sie am Riemen, nachdem Sie ihn befestigt haben, und prüfen Sie, ob er sicher am Fernglas befestigt ist, bevor Sie ihn sich umlegen.
4. Lagern Sie Ihr Fernglas wenn immer möglich an einem kühlen, trockenen Ort.

## REINIGUNG

5. Pusten oder pinseln Sie zuerst Staub und Schmutz auf der Linse ab (indem Sie einen Pustebalg oder einen weichen Linsenpinsel verwenden).
6. Entfernen Sie Schmutz oder Fingerabdrücke mit dem mitgelieferten weichen Aufbewahrungsbeutel (aus waschbarem Mikrofaserstoff) durch kreisförmiges Wischen. Durch ein grobes Tuch (einschließlich Papiertücher) oder unnötiges Reiben können Kratzer auf der Linsenoberfläche entstehen, die zu dauerhaften Schäden führen können. Der mitgelieferte Aufbewahrungsbeutel/Mikrofaserstoff ist ideal für die routinemäßige Reinigung der Optik. Hauchen Sie die Linse leicht an, um für eine geringe Menge an Feuchtigkeit zu sorgen und wischen Sie die Linse behutsam mit dem Mikrofaserstoff ab.
7. Für eine gründlichere Reinigung können Sie Tücher oder Reinigungsmittel für fotografische Linsen oder Isopropanol verwenden. Tragen Sie das Reinigungsmittel immer auf das Reinigungstuch auf - niemals direkt auf die Linse.
8. Um eine mögliche Beschädigung der optischen Beschichtungen auf den Linsenoberflächen des Fernglases zu vermeiden, verwenden Sie niemals haushaltsübliche Fensterreiniger. Vermeiden Sie die Verwendung von Kosmetiktüchern oder Kleidungsstücken, die abrasive Fasern oder Öle oder Schmutz enthalten können.

## TECHNISCHE DATEN

| SKU    | Vergrößerung | Objektivdurchmesser | Prismensystem | Sichtfeld<br>ft@1000 yds / m@1000 m | Austrittspupille (mm) | Augenabstand (mm) | Länge (in/mm) | Gewicht (oz/g) |
|--------|--------------|---------------------|---------------|-------------------------------------|-----------------------|-------------------|---------------|----------------|
| 334211 | 10x          | 42mm                | Dachkant      | 305 / 101                           | 4,2                   | 16                | 5,5/142       | 21,5 / 611     |

## Hai preso la decisione giusta scegliendo il binocolo Bushnell Trophy 10x50!

La serie Bushnell Trophy è rinata, con un nuovo materiale dell'alloggiamento che è allo stesso tempo durevole e comodo da usare e rispettoso dell'ambiente. L'ottica completamente multistrato e i prismi BaK-4 lavorano insieme per fornire immagini ultra luminose e nitidissime nei periodi più critici del movimento del gioco. Inoltre, l'alloggiamento robusto e aerodinamico corazzato in gomma Dura-Grip è sigillato con O-ring e spurgato con azoto per un'affidabilità impermeabile/antiappannamento al 100%. Le impugnature morbide al tatto migliorano ulteriormente la facilità d'uso e le lenti dell'obiettivo sono ben protette dagli elementi tramite coperture ribaltabili.

**Rispettoso dell'ambiente:** dal vetro EF privo di piombo e arsenico alla nuova gomma Dura-Grip, tutti i binocoli Trophy sono realizzati con materiali rispettosi dell'ambiente.

**Messa a fuoco rapida:** poiché ogni secondo conta quando insegui la selvaggina, la rotella di messa a fuoco si sposta da vicino a lontano con maggiore velocità, pur mantenendo la precisione accurata di cui hai bisogno.

### GUIDA ALLE PARTI

1. Anello di regolazione diottrica
2. Manopola centrale di messa a fuoco
3. Lente oculare
4. Conchiglie oculari retrattili
5. Lente dell'obiettivo
6. Presa dell'adattatore per treppiede



Accessori del prodotto inclusi:

- A. Custodia per binocolo
- B. Tracolla regolabile
- C. Panno per lenti in microfibra
- D. Coprilenti oculari
- E. Copriobiettivi



**NON GUARDARE MAI IL SOLE DIRETTAMENTE CON IL BINOCOLO, POICHÉ PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI AGLI OCCHI.**

## REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE

Il binocolo Bushnell Trophy è dotato di conchiglie oculari (Fig. 1) che assicurano una comoda osservazione dell'intera immagine e aiutano a escludere la luce estranea. Per l'utilizzo senza gli occhiali da vista o gli occhiali da sole, ritrarre le conchiglie oculari (Fig. 2). In questo modo gli occhi saranno più lontani dalle lenti oculari del binocolo e sarà possibile vedere l'intero campo visivo, alla corretta distanza di rilievo oculare.



Fig. 1 Conchiglia oculare in posizione "abbassata" (per l'uso con occhiali)



Fig. 2 Conchiglia oculare in posizione "sollevata" (per l'uso senza occhiali)

## REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE

La distanza tra le pupille degli occhi, denominata "distanza interpupillare", varia da una persona all'altra. Per regolare il binocolo in base alla propria distanza interpupillare o alla larghezza tra gli occhi, seguire la procedura descritta.

1. Puntare il binocolo verso una parete bianca o un'area vuota del cielo. Guardare attraverso il binocolo come si farebbe normalmente. Non preoccuparsi ancora della messa a fuoco.
2. Afferrare saldamente il binocolo dai lati. Avvicinare i lati destro e sinistro o allontanarli (Fig. 3) fino a quando non si vede una sola immagine, senza zone d'ombra.



Fig. 3 Regolazione della distanza interpupillare

## REGOLAZIONE DIOTTRICA E DELLA MESSA A FUOCO

1. Innanzitutto, regolare le conchiglie oculari e l'IPD come descritto nelle sezioni precedenti.
2. Utilizzando il copriobiettivo in dotazione o con la mano, coprire la lente dell'obiettivo sul lato destro del binocolo.
3. Utilizzando la manopola di messa a fuoco centrale, mettere a fuoco un oggetto distante con dettagli fini (ad esempio, un muro di mattoni, rami di alberi, ecc.) finché non appare il più nitido possibile se osservato attraverso il lato sinistro del binocolo.
4. Scoprire la lente dell'obiettivo sul lato destro e coprire la lente dell'obiettivo sinistro continuando a visualizzare lo stesso oggetto.
5. Ruotare l'anello di regolazione diottrica situato direttamente sotto l'oculare destro (Fig. 4), NON la manopola di messa a fuoco centrale, per mettere a fuoco l'oggetto nel lato destro del binocolo. Evitare di ribaltare o forzare il meccanismo diottrico. Se non riesci a mettere a fuoco l'oggetto per l'occhio destro regolando l'anello diottrico, assicurati che il lato sinistro sia ancora a fuoco (ripeti i passaggi n. 2-4 se necessario). La regolazione diottrica fornisce essenzialmente una "messa a fuoco precisa" su un lato del binocolo (solo destro) per consentire lievi differenze nella visione degli occhi sinistro e destro.
6. Il binocolo dovrebbe ora essere regolato per i tuoi occhi. La messa a fuoco a qualsiasi distanza può ora essere eseguita semplicemente ruotando la manopola di messa a fuoco centrale. Prendere nota dell'impostazione diottrica (posizione dei segni più e meno sull'anello diottrico rispetto al segno di indice sul binocolo sotto l'anello) per riferimento futuro nel caso in cui l'anello venga spostato accidentalmente o da un'altra persona che utilizza il binocolo.



Fig. 4 Anello di regolazione diottrica

## ACCESSORIO TRACOLLA

Per fissare la tracolla, inserire le estremità della tracolla negli occhielli (Fig. 5) ai lati del binocolo, quindi farle passare indietro attraverso la fibbia di plastica sulla cinghia. Regolare la posizione del binocolo sul petto in base alle proprie preferenze, modificando la lunghezza della parte di cinghia che passa attraverso la guida e la fibbia di una misura uguale su entrambi i lati. Se si preferisce utilizzare una tracolla non originale dotata di anelli in metallo, fissarli a una fascetta di plastica posta sugli occhielli della cinghia anziché fissarla direttamente sugli occhielli in modo da evitare di danneggiare la finitura del binocolo a causa del contatto con gli anelli.



Fig. 5 Cinghia e fibbia



## MONTAGGIO SU TREMPIEDE

Per montare il binocolo su un treppiede o un monopiede, allentare o rimuovere il tappo che copre la presa filettata all'estremità della cerniera centrale (Fig. 7) e riporlo in un luogo sicuro. Utilizzare un adattatore per treppiede compatibile (staffa a 90° gradi), come ad esempio il modello n. 161002CM di Bushnell, per fissare il binocolo 10X50 Trophy a qualsiasi treppiede standard in posizione orizzontale in modo da garantire che, durante l'osservazione prolungata, l'immagine sia stabile.



Fig. 7 Tappo presa per treppiede

## MODELLI IMPERMEABILI/ANTI-APPANNAMENTO

Che si sia sorpresi da un forte acquazzone o si sia fatto cadere inavvertitamente nell'acqua il binocolo Trophy durante un'escursione in barca, non è un problema. Il binocolo è prodotto e testato per resistere all'esposizione all'acqua fino agli standard IPX7. La protezione anti-appannamento è ottenuta tramite lo spurgo con azoto secco che rimuove tutta l'aria interna, che può trattenere l'umidità.

## MANUTENZIONE DELLE OTTICHE

1. Il binocolo Bushnell Trophy assicura lunga durata senza inconvenienti se si eseguono le normali procedure di pulizia e manutenzione necessarie per qualsiasi altro strumento ottico di precisione.
2. Evitare il contatto con oggetti affilati. Sulle superfici dure appoggiare il binocolo delicatamente.
3. Tirare la tracolla dopo averla allacciata e assicurarsi che sia fissata saldamente al binocolo prima di sistemarlo intorno al collo.
4. Conservare il binocolo in un luogo fresco e asciutto, quando possibile.

## PULIZIA

1. Innanzitutto rimuovere polvere e detriti sulle lenti soffiando o spazzolando (con "aria compressa" o una spazzola morbida per lenti).
2. Per rimuovere la sporcizia o le impronte digitali, pulire con la custodia morbida in dotazione (in panno di microfibra lavabile), strofinando con movimento circolare. L'utilizzo di un panno ruvido (compresi asciugamani di carta) o l'eccessivo strofinamento può graffiare la superficie delle lenti e causare danni permanenti. La custodia o il panno in microfibra in dotazione sono ideali per la pulizia ordinaria delle ottiche. È sufficiente inumidire la lente con il fiato e strofinarla delicatamente con il panno in microfibra.
3. Per una pulizia più accurata, possono essere utilizzati dei tessuti specifici per obiettivi fotografici e detergenti liquidi per la pulizia di obiettivi di tipo fotografico o alcol isopropilico. Applicare sempre il fluido sul panno detergente e mai direttamente sulle lenti.
4. Per evitare possibili danni ai rivestimenti ottici sulle superfici delle lenti del binocolo, non utilizzare detergenti per i vetri di casa. Non usare fazzoletti di carta o pezzi di indumenti che possono essere abrasivi e trattenere olio o sporcizia.

## SPECIFICHE TECNICHE

| SKU    | Ingrandimento | Diametro obiettivo | Sistema prisma | Campo visivo<br>piedi x 1.000 iarde/<br>m x 1.000 m | Pupilla di uscita (mm) | Rilievo oculare (mm) | Lunghezza<br>(pollici/mm) | Peso (once/g) |
|--------|---------------|--------------------|----------------|---|------------------------|----------------------|---------------------------|---------------|
| 334211 | 10x           | 42mm               | A tetto        | 305 / 101   | 4,2                    | 16                   | 5,5/142                   | 21,5 / 611    |

# Bushnell®